

I parlanti e le loro storie.
Competenze linguistiche, strategie comunicative, livelli di analisi

*Emergenza di una nuova forma
infinitivale in calabrese?*

Thomas Krefeld

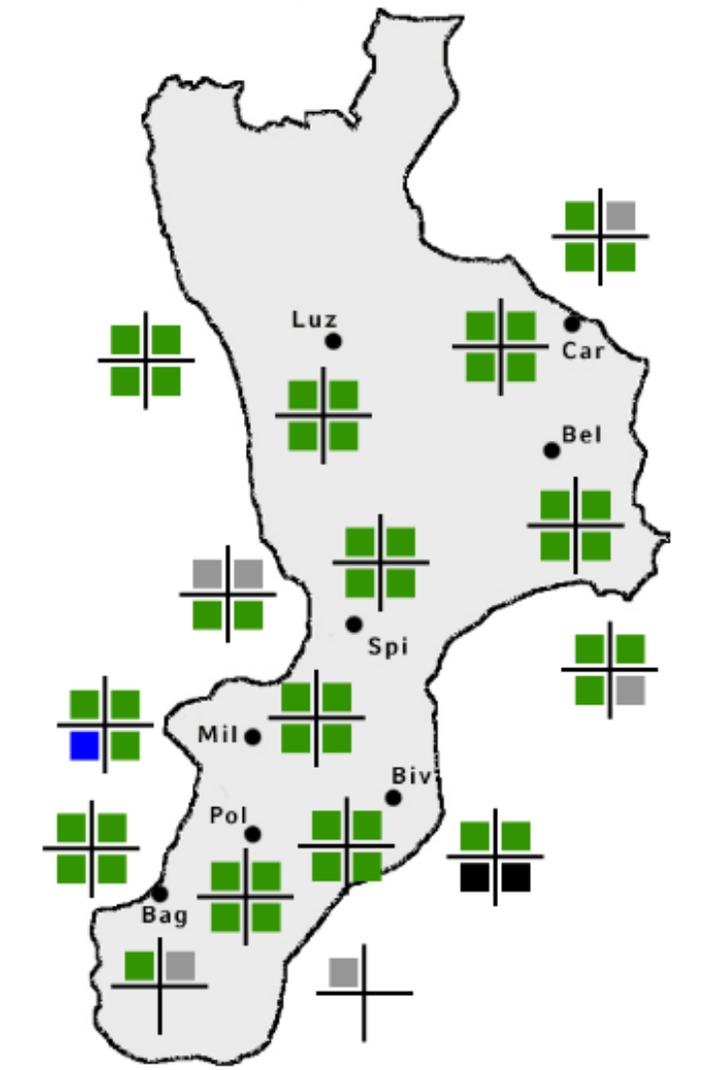
una categoria chiave della variazione
sintattica dialettale

- esistenza della forma morfologica
 - *-ari*
 - *-iri*, con accentuazione rizotonica e non rizotonica
- uso ristretto

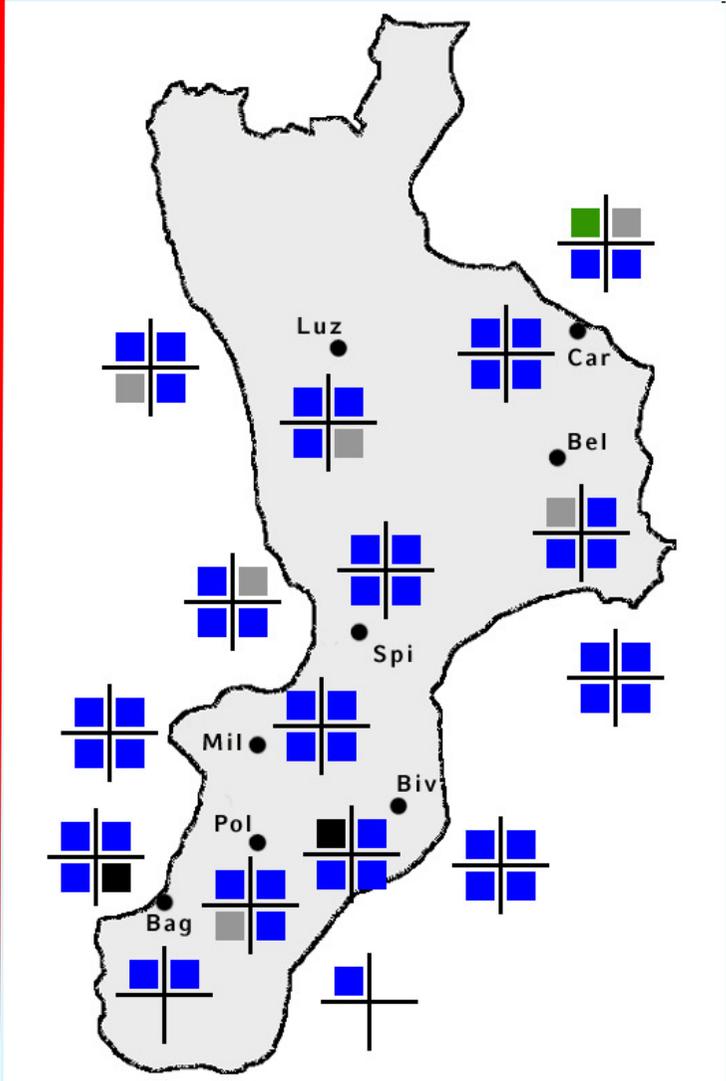
- senza infinito
- con infinito
- ambiguo
- nessun risultato

l'infinito: esistenza – uso ristretto

F30: Posso sbagliarmi,
ma domani pioverà.



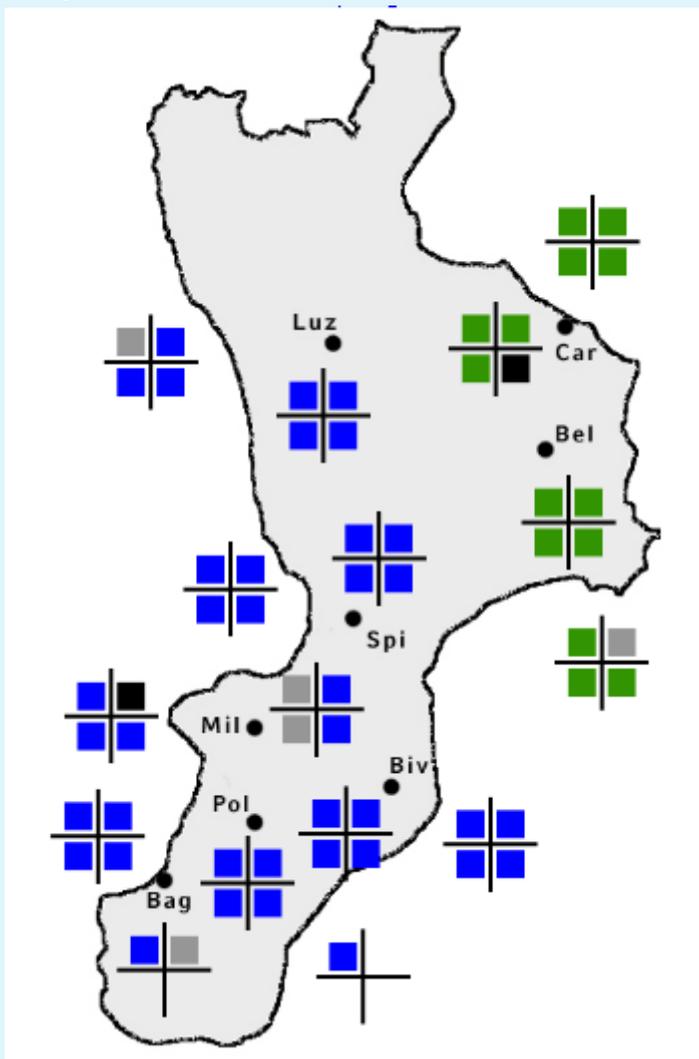
F3: Vieni a prenderti il pane!



■	senza infinito
■	con infinito
■	ambiguo
■	nessun risultato

usi diatopicamente marcati

F54: Sono troppo stanco/a
per uscire stasera.

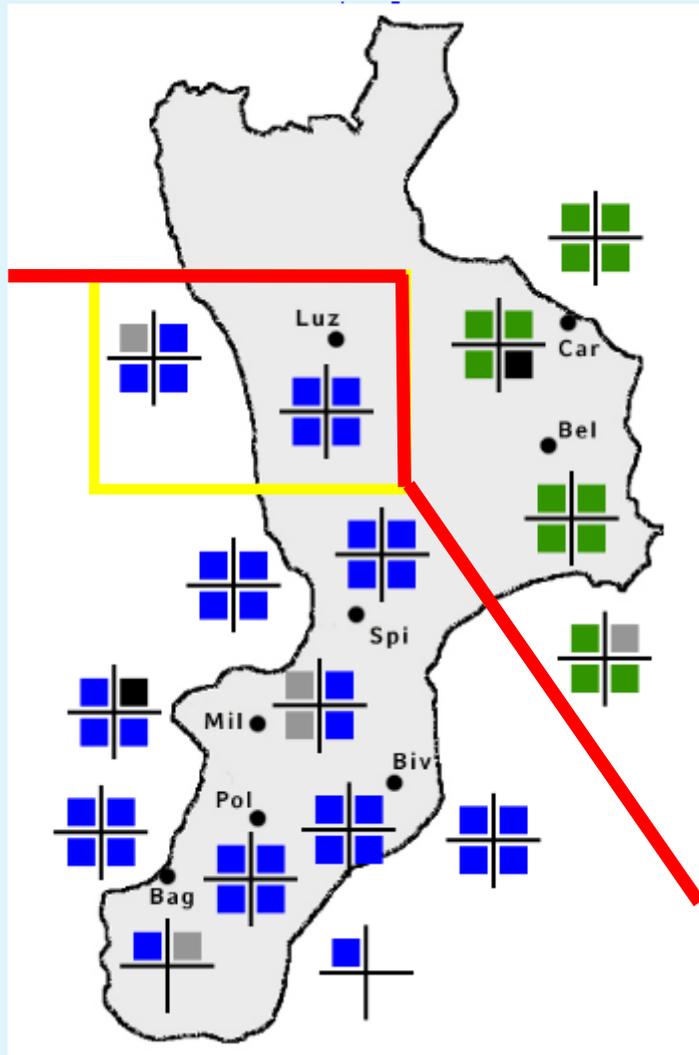


concordanza quasi totale degli
informanti nei singoli centri presi in
esame → certi usi dell'infinito sono
caratteristici dei dialetti locali

- senza infinito
- con infinito
- ambiguo
- nessun risultato

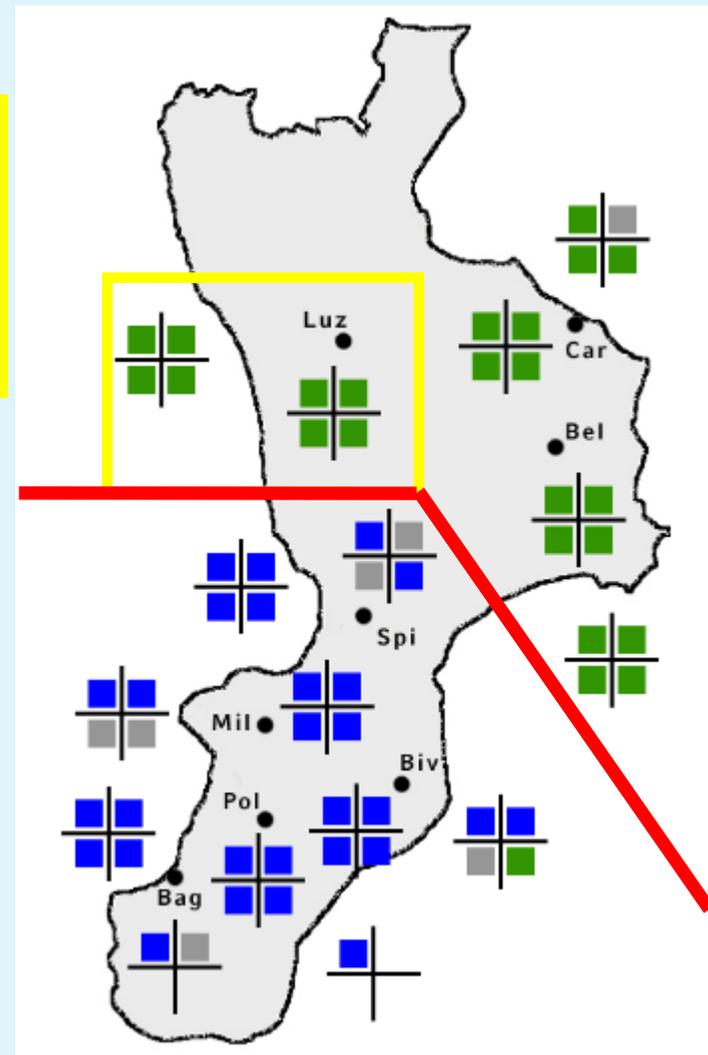
tendenza alla bipartizione nord/sud

F54: Sono troppo stanco/a per uscire stasera.



Luzzi: punto di transizione
 - spesso nord
 - a volte sud

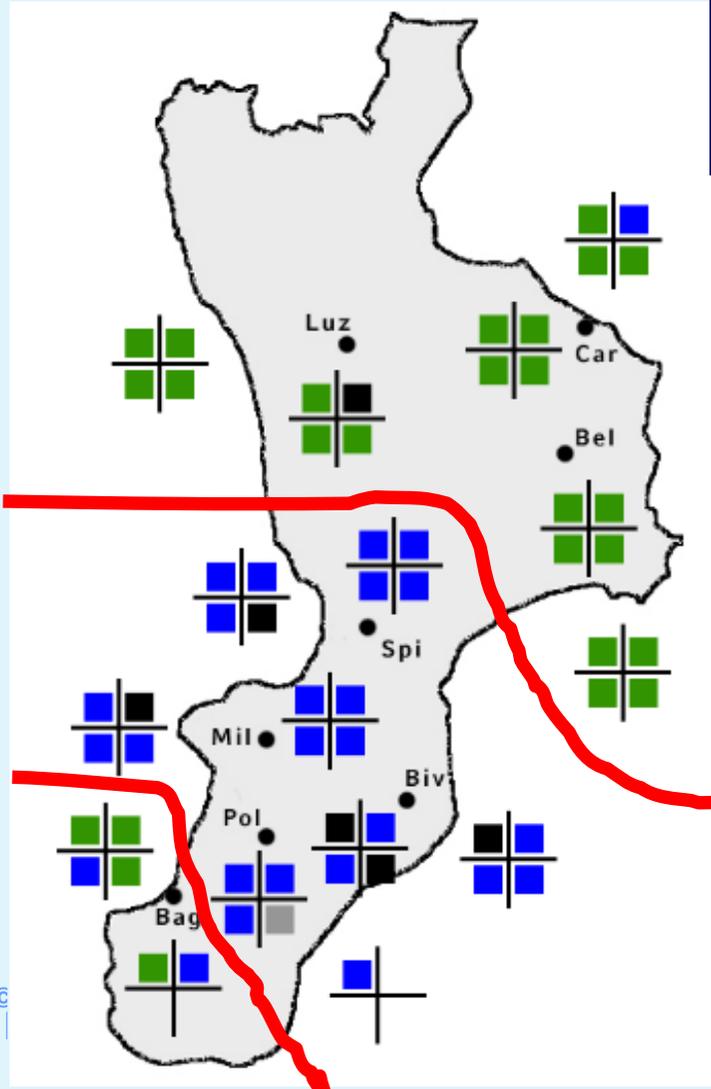
F28: Abbiamo cercato di arrangiarci.



- senza infinito
- con infinito
- ambiguo
- nessun risultato

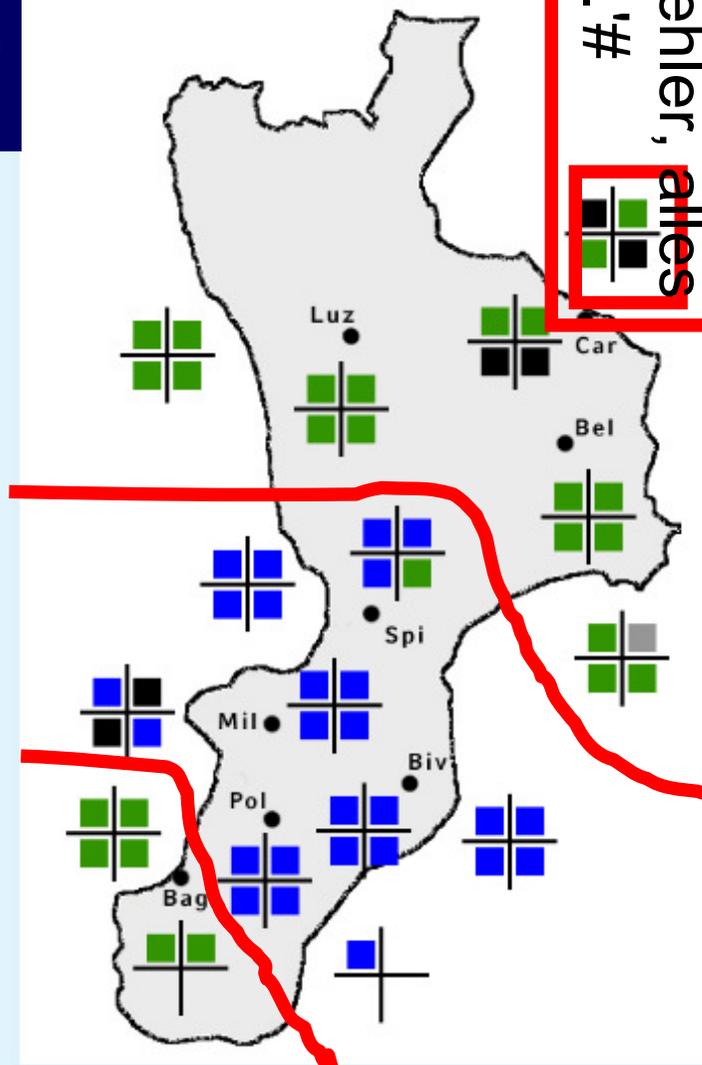
affinità verbo reggente – uso dell'infinito

F33: Non volevo dirglielo



due esempi
 con *volere*
 con simile
 distribuzione
 areale

F22: Un giorno vorrei
 ritornare al mio paese.



#achtung
 noch Fehler,
 con inf. #
alles

F10: Comincia a piovere.

ssa ndzignann a kkjoværə . a kkjovir

(Car2wIQ1 – 27)





con infinito

accentuazione oscillante

	interview	intervall	parola 1	parola 2	contesto
🔊	Bel1mIQ1	157	pi	nniffira	sugnu troppu stankat pi nniffira
🔊	Bel1wIQ1	131	pi	'nniffiri	sugnu troppu stankat pi 'nniffiri stasirh
🔊	Bel2mDQ1	275	pi	niffira	sugnu stankat pi niffira stasira
🔊	Bel2mIQ1	147	pi	nniffira	sugnu troppu stænku pi nniffira stasera
🔊	Bel2wDQ1	184	pi	niffira	troppu stankata pi niffira stasira
🔊	Bel2wIQ1	119	pi	nniffira	sugnu truppu stankata pi nniffira stasira
🔊	Car1mDQ1	283	pæ	uffira	stasira sugnu stang pæ uffira
🔊	Car1mIQ1	359	pe	'neffere	sugnu stangat pe 'neffere stasira un neff
🔊	Car1wDQ1	314	pi	neffira	sugnu stangata as'sa stasira pi neffira
🔊	Car1wIQ1	244	pe	neffir	[soundfile im Zusatzfile] sugnu stangat pe neffir staserh
🔊	Car2mDQ1	140	pi	niffiri	sugnu troppu stanku pi niffiri staser
🔊	Car2mIQ1	157	pe	nniffira	mi senda mi senda stanga pe nniffira stasirh
🔊	Car2wDQ1	164	pe	niffira	sugnu troppa stangata pe niffira stasir
🔊	Car2wIQ1	174	pæ	'neffira	sugnu troppa stangat pæ 'neffira stasirh

F3: Vieni a prenderti il pane!

- imp. + imp. (coordinazione asindetica)
veni pighjiti u pane (Bag1wDQ17)
(cfr. sic. [Enna] *veni pigghjiti u pani*)
- imp. + cong. coordinativa [it. *e*] + imp.
viani e pijati lu pane (Spi2mDQ114)
- imp. + cong. subordinativa [it. *che* fin.] + ind.
ven u ti piji u pani (Mil2wIQ19)
- imp. + connettivo *a* + imp. (subordinazione ? coordinazione?)
ven a pijatə u panə (Bel2mDQ1 - 10)
(cfr. sic. [Enna] *ven ´ a pighjiti u pani*)

a kkha n aṭru poku vegn vegnu a tte viju a ti truvarə a tti viju (Bel2wDQ1 – 193) 

sugnu troppu stanka pe . pe neff [parlante b] per usfire per neffire kum è ? (Mil1wDQ1 – 459) 

*spediskoo a spedire kome ditfi tu spontaneamente ? / vaju **a** spediff a littərh / dumani vaju a la posta **e** spediff a litt / mhm vaju a la posta e spediff a litth / .*
(Car2wIQ1 – 183)
(cfr. sic. [Enna] *vaju a spedifu a littra*)

il tipo

VERBO FINITO₁ + CONNETTIVO *a* + VERBO FINITO₂

attestato in tutti i centri esaminati

attestato per diverse persone verbali

- 1^a pers.: *fra pogu vegnu a ti trovu* (Bag2mDQ1 – 139)
 - (cfr. sic. [Enna] *ti vighu a truvu*)
- 3^a pers.: *sta mindenn a kjovə* (Luz2mIQ1 – 27)
- 1^a pers.pl.: *e ni min'diamu a kammi'naumu* 'e ci mettimmo a camminare' (Luz1mID1 - 372)
- 3^a pers.pl.: *pe'ro s avianə jir a pijavanə a kasa* (Car2wID1 - 521)
- 3^a pers.impersonale: *ee num mə piatfe a me movu* (Luz1wID1 - 486) 

solleva diversi problemi formali e funzionali

- categoria del connettivo *a* ?
- *status* del verbo retto da *a* ?

- alta frequenza della costruzione con connettivo *a*
- luzzitano: ca. la metà delle attestazioni (35 su un totale di 74 [quest. 9/26, spontaneo 33 su 41])

categoria del connettivo *a* : etimologia (I)

- ? < lat. *ac'e* (congiunzione coordinativa);
concorrenza **e/a** nello stesso dialetto

	Luz1mIQ1	24	nkumintjann	kjov	sta nkumintjann kjov
	Luz1wDQ1	22	kumindzann	kjov	sta kumindzann a kjov
	Luz1wIQ1	26	kumintja	kkjove	kumintja e kkjove
	Luz2mDQ1	47	ndzignann	kjov	ssa ndzignann a kjov
	Luz2mIQ1	27	mindenn	kjova	sta mindenn a kjova
	Luz2wDQ1	29	kumindza	kjov	kumindza kjov

- ? < lat. *ad* 'a' (preposizione)

il connettivo *a* regge:

- forme finite (flesse)

	Luz2mIQ1	116	vegn	truavu	fra poku ti vegn a truavu
---	----------	-----	------	--------	---------------------------

- e infinite

	Luz1mDQ1	116	jia	fati'ka	jia a fati'ka a ri sia dâ matina
	Luz1mIQ1	67	jia	lavu'ra	jia a lavu'ra a ri sia dâ matin
	Luz1wDQ1	74	jia	lavurara	jia a lavurara a li sia dâ matina
	Luz1wIQ1	62	jia	lavurar	jia a lavurar a ri sia de mat dâ matin
	Luz2mDQ1	131	jia	lavurar	poariaqd ! arriad jia lavuar a ri sia dâ mattina
	Luz2mIQ1	62	jia	lavurari	jia a lavurari a ri sia dâ matina
	Luz2wDQ1	74	jia	lavu'ra	jia a lavu'ra i ssia dâ matina
	Luz2wIQ1	73	jia	lavu'ra	jia a lavu'ra e ssia dâ matina

esistono altre preposizioni con queste prerogative?

l'esempio di *senza*

- regge esclusivamente infiniti morfologici

F13 *Maria se n'è andata senza salutarmi.* → tutti gli informanti con infinito

🔊	Luz1mDQ1	66	sentsa	salutare	Maria sa n è ggjuta sentsa mi salutare
🔊	Luz1mIQ1	31	sentsa	salu'ta	Maria sa n è gghiuta sentsa mi salu'ta
🔊	Luz1wDQ1	34	sentsa	salutare	Maria si n è ghjuta sentsa mi salutare
🔊	Luz1wIQ1	37	sentsa	salutar	Maria si n è juta sentsa mi salutar
🔊	Luz2mDQ1	68	sendza	salu'ta	Maria si ni ghjut sendza mi salu'ta
🔊	Luz2mIQ1	35	senddza	salutari	Maria si nn è juta senddza mi salutari
🔊	Luz2wDQ1	45	sentsa	salu'ta	Maria si n è jute sentsa mi salu'ta
🔊	Luz2wIQ1	45	sentsa	salutar	Maria si n è juta sentsa mi salutar

l'esempio analogo di *pi* 'per'

🔊	Luz1mIQ1	146	pi	eff	su t̥roppu stangatu pi eff
🔊	Luz1wDQ1	183	pi	eff	signu t̥roppu stanga stasera pi eff
🔊	Luz1wIQ1	133	pi	eff	mi sendu t̥roppu stangu pi eff . stasir
🔊	Luz2mDQ1	253	pi	gghjeffi	signu t̥roppu stangu pi gghjeffi stasira
🔊	Luz2mIQ1	139	pi	effi	signu stangu pi effi stasirh
🔊	Luz2wDQ1	189	pi	gghjeffi	signu t̥roppu stanga pi gghjeffi stasira
🔊	Luz2wIQ1	144	pi	gheffi	sugnu t̥roppu stanga pi gheffi stasira

eff(i), gheff(i)

? a) infinito rizotonico troncato? *'effiri* → *eff(i)*

? b) generalizzazione della 3^a persona in funzione dell'infinito

	interview	intervall	parola 1	parola 2	contesto
🔊	Luz2mIQ1	120	pe	spediffi	dumani vaju a ra posta pe spediffi la letthera

forme finite (flesse), ma...

- con una perdita parziale (non sistemica) di finitezza

1^a pers. + *a* + 3^a pers. (agente identico)

vaju a spediff a littərh 
(Car2wIQ1 – 185)

dumani vaju a ra posta pe spediffi la letthera 
(Luz2mIQ1 – 120)

a poku ti vegnu a trova 
(Car1mDQ1 – 274)

me su jut a bbesti 'me ne sono andato a vestirmi'
(Luz2wID1 – 523)

imperfetto + *a* + presente

sunu wagliunə si permettia a ttrase dije eh

(Luz2mID1 – 341) 

*komungwe l [h]aju ffatthu l asilu si a kkha ke lla m
arrikuardu k avia ji a ddormu* (Luz2mDD1 – 399) 

imperfetto + *a* + presente

jiva a pijkava no jiva a pijka

Car2wIQ1 Text-Nr: 218

Piú che di perdita della categoria dell'infinito, si puó parlare di una sua riaffermazione multipla

- nella sua veste morfologica tradizionale (*-ari, -iri*)
- nella emergente riduzione di finitezza della 3^a pers. sg.